

*ta locbe al vino: bien seays venido amigo, bien mi-
reys donde poneys la, y donde al. Entendeys
bien esto?*

Coriolano. Largamente.

*Valdes. Muchos ay, que porque saben, o han
oido dezir, que en la Lengua Latina dos nega-
ciones afirman, pensando que hazen lo mesmo
en la Lengua Castellana; huyendo dellas gastan
algunas vezes el estilo; porque si han de de-
zir: *No diga ninguno, desta agua no beberè*, dizen,
No diga alguno. Esta, como veys, es grande in-
advertencia; pues es assi que no todas las
Lenguas tienen unas propiedades; antes por-
que cada una tiene las suyas propias, por esso
se llaman propiedades; y assi como el Latino
con dos negaciones afirma; assi el Griego con
dos negaciones niega mas; y esto mesmo tiene
el Castellano, y aun el Hebreo.*

*Torres. Si esso es pecado, yo os prometo,
que he pecado en el muchas vezes.*

*Valdes. Pues sabed que lo es: por tanto guar-
daos de caer en el; y aun tambien de caer en
otro, que a mi parecer es mas feo que este;
y por esso, que son mas los que tropiezan en
el. Este es, que no pongays el verbo al fin de
la clausula, quando de suyo no se cae, como
hazen los que quieren imitar a los que escriven
mal Latin.*

Marcio. Esso nos declarad un poco mas.

*Valdes. Digo, que os deveys guardar siempre
de*